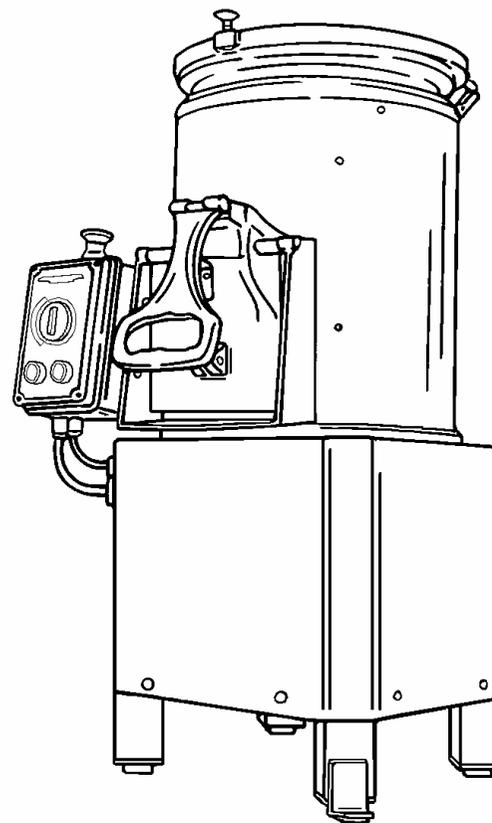


Картофелечистка: **PP 4-8-15** CE
Машина для мития мидий: **LC 4-8-15** CE
Машина для чистки лука: **PC 10** CE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**Центр Технического
Обслуживания**

ВНИМАНИЕ

- В настоящем руководстве клиент может найти всю информацию для беспрепятственной эксплуатации машины. Это допускает отличное использование и долгую эффективность этого оборудования.
- Настоящее руководство предназначено для пользователей этих машин. Они должны обязательно изучить руководство по эксплуатации прежде, чем использовать машину.
- **Руководство предназначено для машин с маркой SE. Машин, у которых нет такой марки, могут отличаться от описанных в этом руководстве машин.**

СОДЕРЖАНИЕ

Глава 1 - Указания для использования машины	стр. 4
1.1 - Общие меры предосторожности	
1.2 - Устройства безопасности	
1.2.1 - механические устройства безопасности	
1.2.2 - электрические устройства безопасности.	
1.3 - Описание машины	
1.3.1 - общее описание	
1.3.2 - техническая характеристика	
1.3.3 - состав машины	
Глава 2 - Технические данные	стр. 7
2.1 - Габаритные размеры, вес, свойства ...	
Глава 3 - Комплект поставки	стр. 9
3.1 - Отправка машины	
3.2 - Осмотр упаковки	
3.3 - Устранение упаковки	
Глава 4 - Установка	стр. 10
4.1 - Установка машины	
4.2 - Электрическая связь	
4.2.1 - PP/LC/PC с однофазным мотором	
4.2.2 - PP/LC/PC с трехфазным мотором	
4.3 - Электрическая схема	
4.3.1 - однофазная электрическая схема	

Глава 7 - Ремонт

7.1 - Общие указания

Перед ремонтом разъедините вилку электропитания для того, чтобы полностью изолировать машину от электропроводки;

7.2 - Ремень

Ремень не надо регулировать. Через каждые 3/4 года заменяйте его. В этом случае свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

7.3 - Ножки

Со временем ножки могут портиться и терять свою эластичность. Замените их для того, чтобы избежать понижения устойчивости машины.

7.4 - Кабель питания

Периодически проверяйте состояние кабеля электропитания и, если нужно, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

Глава 6 - Чистка

Внимание: профессиональные PP/LC/PC снабжены всеми устройствами, предусмотренными нормами электрической и механической безопасности при работе, чистке и ремонте. Тем не менее при неправильном и неосторожном обращении с машиной существует неустраняемый риск (СЕЕ 89/392 пункт 1.7.2). Он особенно относится к риску контузий из-за контакта с внешними и абразивными поверхностями машины.

Внимание: При работе машины не вложите руки внутрь ее

±

Перед чисткой и ремонтом выключите машину и выньте вилку из сети и электропитания.

6.1 - Общие указания

Перед чисткой необходимо:

1. Нажать аварийную кнопку так, чтобы выключить машину.
 2. Разъединить вилку электропитания для того, чтобы полностью изолировать машину от электропроводки.
- Чистите машину по крайней мере один раз в день и, при необходимости, чаще. Аккуратно вычистите все части машины, которые входят в контакт с продуктами питания;
 - Вычистите все внутренние и внешние части машины. Отбросы продукта могут нанести вред машине;
 - Не чистите PP/LC/PC гидрочистительной машиной или высокопотоковыми струями воды. При чистке не используйте орудия, которые могут испортить машину;
 - В случае, если машина снабжена подставкой с ситом, неоднократно разгружайте сосуд для отброс так, чтобы не переливалась вода.

4.3.2 - трехфазная электрическая схема

4.4 - Проверка работы

Глава 5 - Использование машины

5.1 - Управление

5.2 - Загрузка машины

Глава 6 - Чистка

6.1 - Общие указания

Глава 7 - Ремонт

7.1 - Общие указания

7.2 - Ремень

7.3 - Ножки

7.4 - Кабель питания

РИСУНКИ

- | | | |
|-----------|-------------------------------------|---------|
| рис. № 1 | - Общий вид машины | стр. 6 |
| рис. № 2 | - Габаритные чертежи | стр. 7 |
| рис. № 3 | - Описание упаковки | стр. 9 |
| рис. № 4 | - Маркировка на упаковке | стр. 10 |
| рис. № 5 | - Выпускная схема | стр. 11 |
| рис. № 6 | - Технич. дощечка - паспортный ном. | стр. 12 |
| рис. № 7 | - Однофазная электрическая схема | стр. 13 |
| рис. № 8 | - Трехфазная электрическая схема | стр. 14 |
| рис. № 9 | - Вращение диска | стр. 15 |
| рис. № 10 | - Расположение управления | стр. 16 |

Глава 1 - Указания для использования машины

1.1 - Общие меры предосторожности

- PP/LC/PC должен использовать исключительно обученный человек, знающий вполне содержание настоящего руководства и нормы безопасности;
- В случае замены, своевременно обучать нового человека использованию машины;
- Несмотря на то, что машина снабжена устройствами безопасности, не приближайте руки к движущим частям;
- Прежде, чем чистить или ремонтировать машину, выньте вилку из сети электропитания;
- При чистке или ремонте, устройства безопасности не работают. В этом случае имейте в виду возможную опасность;
- Не отвлекитесь от операций во время чистки и ремонта;
- Часто проверяйте состояние кабеля электропитания. Изношенный или в плохом состоянии кабель представляет большую опасность;
- Если Вы считаете, что PP/LC/PC в неисправном состоянии, не используйте машину и не пытайтесь отремонтировать ее но, пожалуйста, свяжитесь с «*Центром Технического Обслуживания*»;
- Используйте одновременно кнопки OUT и START только для разгрузки разработанного продукта;
- Используйте PP/LC/PC только для чистки картофеля (PP), мидий (LC), лука (PC).

1.2 - Устройства безопасности машины

1.2.1 - механические устройства безопасности

Устройства безопасности против рисков механического характера соответствуют нормам **СЕЕ 89/392** и **91/368**.

Машина снабжена следующими устройствами:

- верхней прозрачной крышкой для проверки правильной работы машины;
- выпускной трубой;
- аварийной кнопкой с освобождением.

1.2.2 - электрические устройства безопасности

Устройства безопасности против рисков электрического характера соответствуют нормам **EN 60335**.

PP/LC/PC снабжены устройством включения, состоящим из олированной в IP 54 системы управления, питание 24 В, которое

отверстие, машина остановится. Закройте крышку и/или разгрузочное отверстие и нажмите кнопку START;

4. При окончании переработки, выключите машину, нажимая кнопку STOP и закройте кран подачи воды.

Разгрузка переработанного продукта

1. Закройте кран подачи воды и поставьте вольшой сосуд под разгрузочным отверстием;
2. Для разгрузки материала, откройте правой рукой разгрузочное отверстие, поддерживая его в открытом положении.левой рукой одновременно нажмите кнопку OUT и START. Машина включится и разгрузит продукт посредством центробежной силы;
3. При окончании разгрузки, оставляя кнопку и/или разгрузочное отверстие машина остановится;
4. В аварийных случаях, нажмите аварийную кнопку, находящуюся над электронным пультом управления.

Глава 5 - Использование машины

5.1 - Управление

Управления расположены на электронном пульте, находящимся слева, если стоять перед разгрузочным отверстием.

1. Таймер .
2. Кнопка включения START.
3. Кнопка останова STOP.
4. Кнопка для автоматической разгрузки продукта. Работает только при одновременном нажатии кнопки START.
5. Аварийная кнопка.

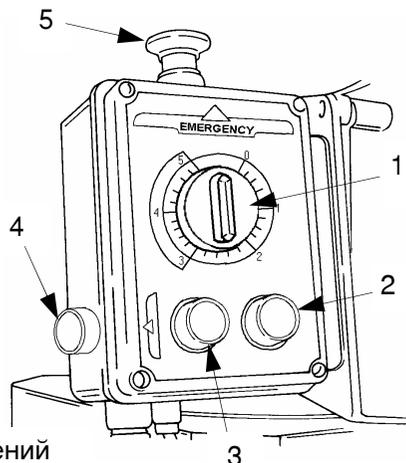


рис. № 10 - Расположение управлений

5.2 - Загрузка машины и переработка продукта

Внимание: Постепенно загрузите продукт из верхней крышки

1. Загрузите продукт с верхней крышки, проверяя, твердо ли закрыто разгрузочное отверстие;
2. Не перегрузите машину. Уровень продукта не должен превышать уровень абразивного слоя на внутренних стенках машины;
3. Откройте кран, находящийся рядом с воронкой.

Работа

1. Нажимая кнопку электронного пульта управления установите желаемое время работы (не более 5 мин);
2. Включите машину, нажимая пусковую кнопку START;
3. Если, при работе машины, открываются крышку и/или разгрузочн

разрешает:

- включение и выключение машины;
- управление выпуска продукта;
- управление микровыключателей;

- микровыключателем, выключающим машину в случае открытия крышки или двери разгрузки (см. рис. № 1) и, разрешающим включение только после его закрытия;
- устройством N.V.R. в системе управления, требующим добровольного включения машины в случае прерывания электропитания и, разрешающим включение только после нажатия кнопки START.

1.3 - Описание машины

1.3.1 - общее описание

Профессиональные машины с маркой CE линии PP/LC/PC проектированы и реализованы нашей фирмы для обеспечения:

- максимальной безопасности при работе, чистке и ремонте;
- максимальной гигиены при контакте машины с продуктами питания благодаря нашему тщательному выбору материалов и гладкой рабочей поверхности. Это допускает простую чистку и легкую разборку;
- прочности и устойчивости всех частей машин;
- максимальной бесшумности благодаря ременной передаче.

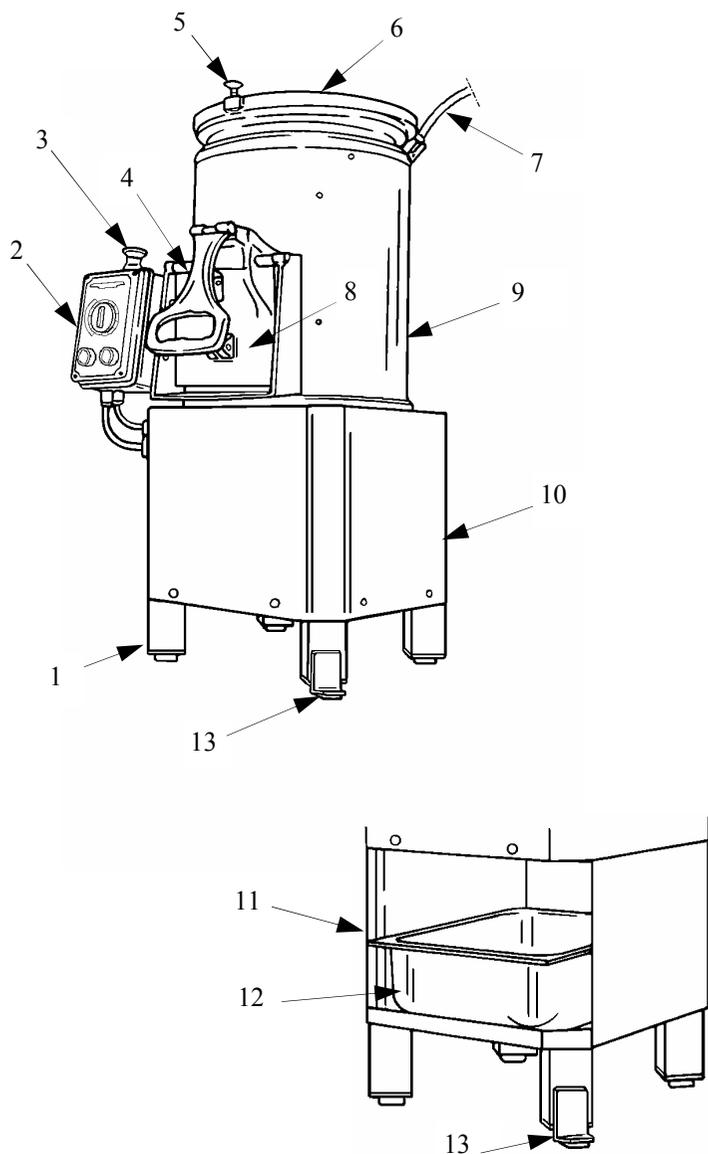
1.3.2 - техническая характеристика

Профессиональные PP/LC/PC произведены из нержавеющей стали AISI 304.

Выпускная труба из нержавеющей стали для PP4/LC4 и из анодированного алюминия для PP/LC 8-15 - PC10; регулируемые ножки из нержавеющей стали; крышка, ручка и корпус пульта управления произведены из пластмассового материала; диск переработки из алюминия с диском из нержавеющей стали AISI 304. Внутренние стены из абразивной смолы. Это разрешает большой градус истирания с продуктом питания.

1.3.3 - состав машины

рис. № 1 - Общий вид машины



4.4 - Проверка работы

Перед первым использованием машины, проверьте, твердо ли закрыты верхняя крышка и разгрузочное отверстие. После этого проверьте работу по следующему порядку:

1. Проверьте, твердо ли закрыты верхняя крышка и разгрузочное отверстие;
2. Нажмите зеленую кнопку START и после этого нажмите красную кнопку STOP;
3. Повторите операцию, проверяя правильность направления вращения через закрытую верхнюю крышку (см. рис. № 9);
4. Проверьте, прекращает ли работать машина, когда открывают крышку или разгрузочное отверстие и, начинает ли работать после нажатия кнопку START;
5. Для разгрузки продукта откройте правой рукой разгрузочное отверстие, поддерживая его в открытом положении.левой рукой одновременно нажмите кнопки OUT и START. Машина включится и разгрузит продукт посредством центробежной силой (см. рис. № 10).

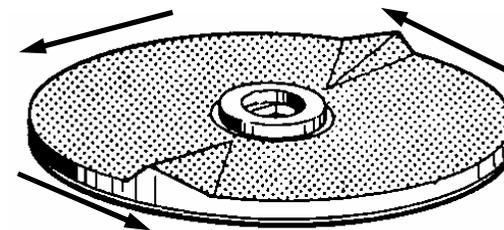


рис. № 9 - Направление вращения диска

4.3.2 - трехфазная электрическая схема

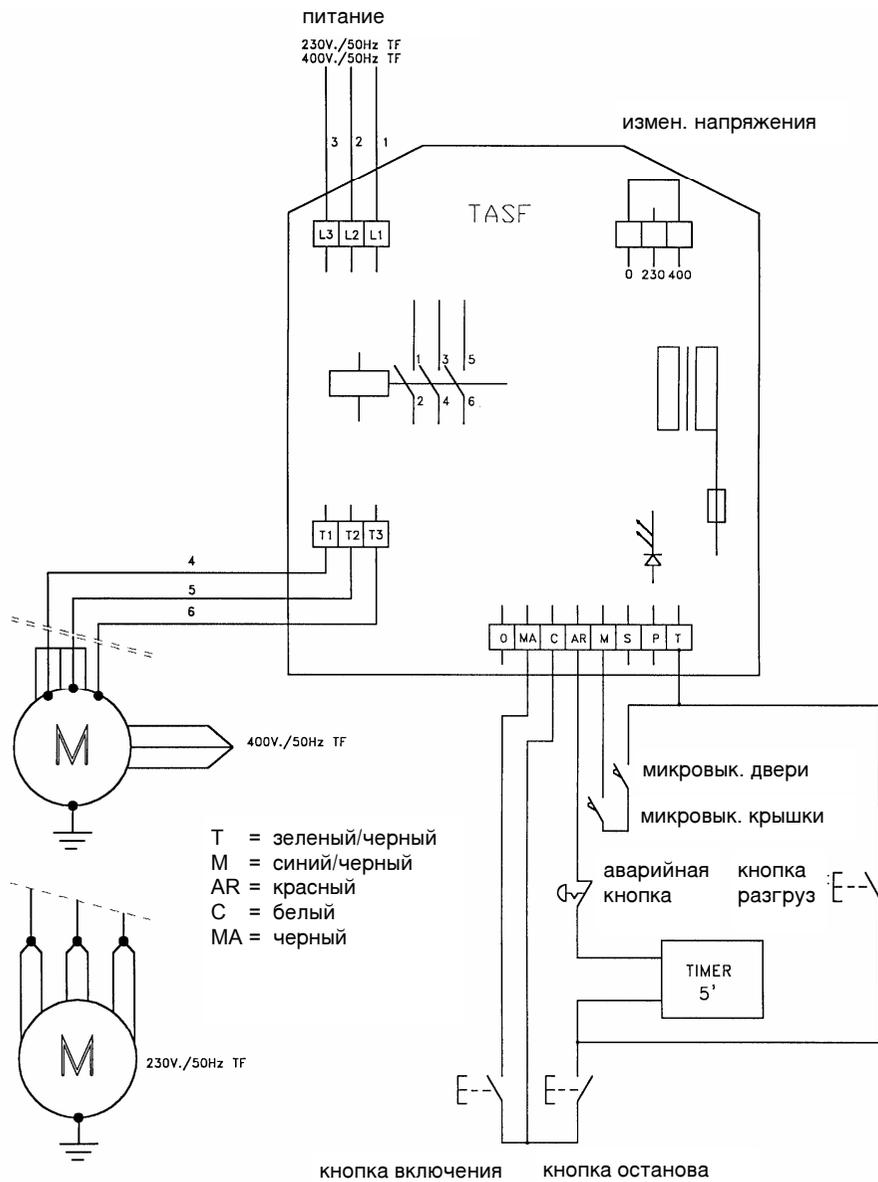


рис. № 8 - Трехфазная электрическая схема

Наименование частей

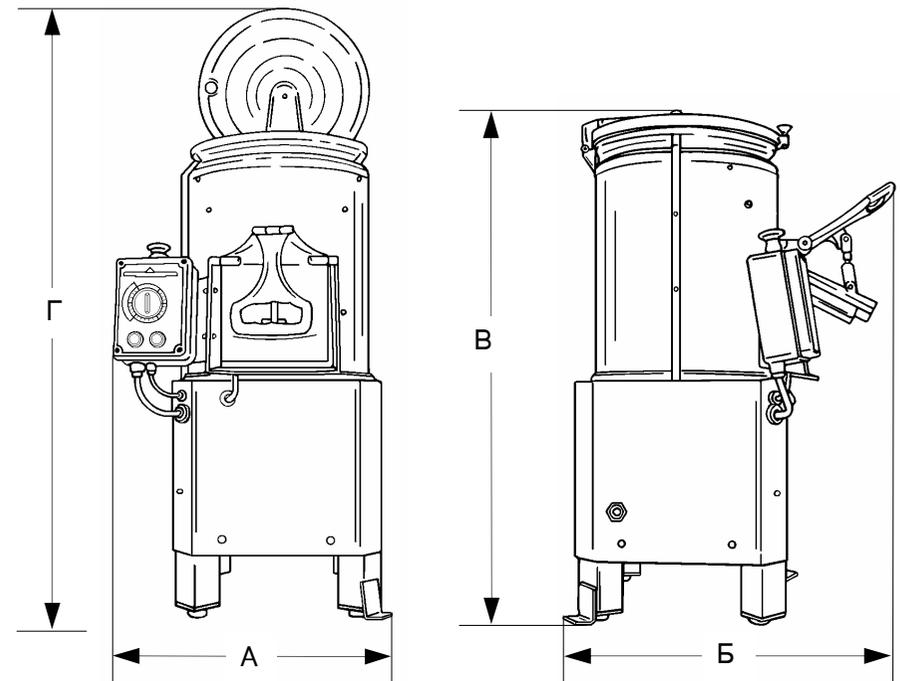
- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1 - Ножжи | 8 - Выпускная труба |
| 2 - Пульт управления | 9 - Сосуд |
| 3 - Аварийная кнопка | 10 - База |
| 4 - Ручка | 11 - Подставка |
| 5 - Регулятор | 12 - Сито |
| 6 - Крышка | 13 - Плиты закрепления |
| 7 - Труба питания | |

Внимание: машины допускают использование подставки с ситом для сбора отброс.

Глава 2 - Технические данные

2.1 - Габаритные размеры, вес свойства ...

рис. № 2 - Габаритные чертежи



Таб. № 1 -Габаритные размеры и техническая характеристика

Модель		PP 4	PP 8	PP15	LC 4	LC 8	LC15	PC10
Длина А	мм	400	400	440	400	400	440	440
Ширина Б	мм	420	500	600	420	500	600	600
Высота В	мм	640	830	990	640	830	990	990
Высота Г	мм	920	1100	1250	920	1100	1250	1250
Вместимость	кг	4	8	15	4	8	15	10
Производит.	кг/час	100	200	400	100	200	400	400
Мотор	Лс	0.5	0.65	1.4	0.5	0.65	1.4	1.4
Мощность	Вт	380	500	1100	380	500	1100	1100
Вес	кг	25	31	36	25	31	36	36

ВНИМАНИЕ: электрические характеристики машины указаны на наложенный на обороте дощечке. Прежде, чем установить электрическую связь см. 4.2 электрическая связь.

4.3 - Электрические схемы 4.3.1 - однофазная электрическая схема

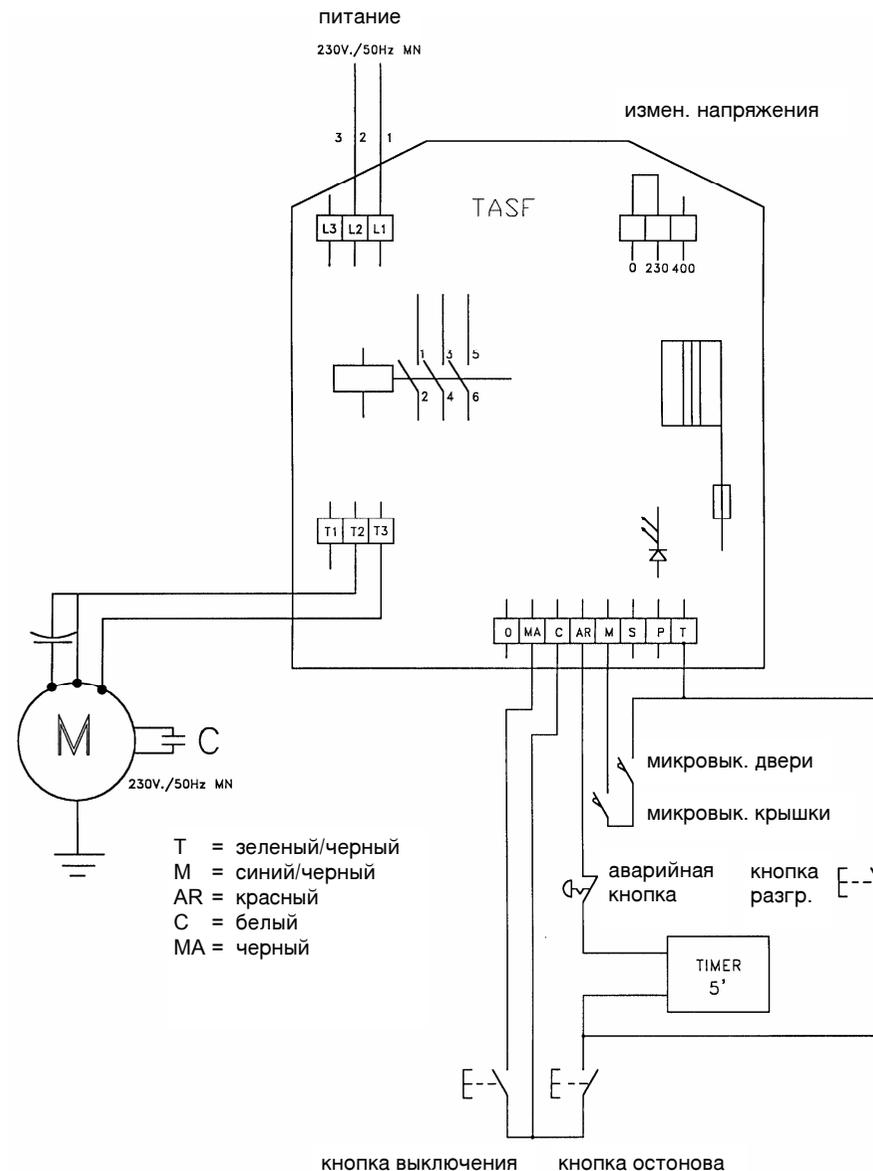


рис. № 7 - Однофазная электрическая схема

Mod. _____
Matr. _____ Watt.
_____ H.p. _____ A. _____ Hz.
○ _____ ~ Volts. _____ Kg. ○
Anno _____


рис. № 6 - Техническая дощечка - паспортный номер

4.2.2 - PP/LC/PC с трехфазным мотором

PP/LC/PC снабжены кабелем в 4 x 1 мм² секцией и в приб. 1,5 м длиной.

Свяжите машину с трехфазной сетью питания 380В, 50 Гц, пользуясь вилкой CEI и дифференциальным магнитотермическим выключателем на 10А, $\Delta I = 0,03A$.

Проверьте хорошо ли работает заземленная установка.

Прежде, чем окончательно связать машину с трехфазной линией питания, проверьте направление вращения диска, нажимая зеленую кнопку START (см. рис. № 10). Сразу после этого остановите диск, нажимая красную кнопку STOP.

Вращение диска осуществляется против хода часовой стрелки. В случае неправильного направления вращения переставьте две из трех проволок питания вилки или розетки (см. рис. № 9).

Трехфазный мотор может работать и с трехфазным напряжением 230В и трехфазным напряжением 380В. Связи годны для питания 380В. Приспособлении трехфазной сети 230В устанавливаются по заявке при покупке, или впоследствии если Вы свяжитесь с «Цен-тром Технического Обслуживания».

Глава 3 - Комплект поставки

3.1 - Отгрузки машины

PP/LC/PC отгружены из нашего склада тщательно упакованы. Комплект состоит из:

- а) внешней коробки из прочной картона;
- б) машины;
- в) настоящего руководства;
- г) резиновой трубы с кольцом для ее закрепления;
- д) изгнутой трубы для выпуска;

и по заявке

- е) подставки с ситом.

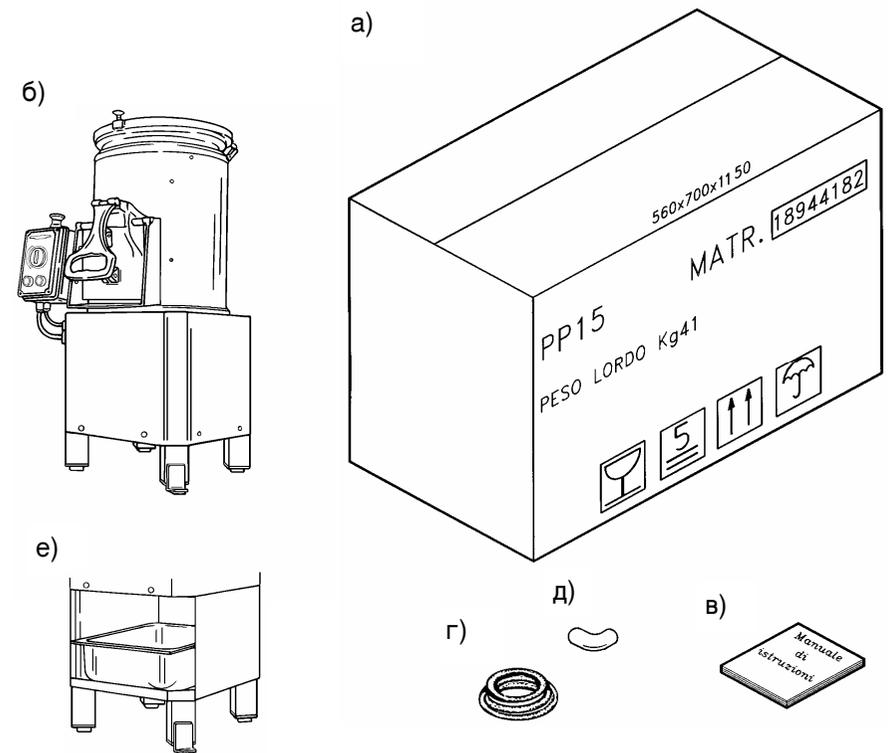


рис. № 3 - Описание упаковки

На упаковке, кроме условных знаков, указывается:

- Модель машины;
- Паспортный номер машины;
- Вес брутто;
- Габаритные размеры упаковки.

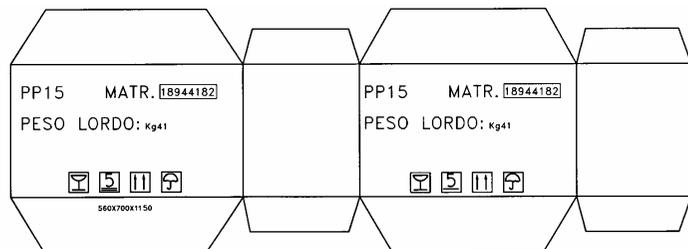


рис. № 4 - Маркировка на упаковке

3.2 - Осмотр упаковки

При получении ящика с товаром и отсутствии внешних повреждений, откройте его и проверьте, весь ли материал внутри (см. рис. № 3). Если, при получении ящика обнаруживаются следы порчи, ударов и падений, обязательно сообщите об этом перевозчику и в течение 3 дней со дня получения ящика (написанного в товарных документах) точно изложите об возможных повреждениях, перенесенных машиной.

3.3 - Устранение упаковки

Все части упаковки можно беспрепятственно устранить как городские твердые отходы. В случае монтажа машины в стране, где существуют особые нормы, устраните упаковку по действующим нормам.

Глава 4 - Установка

4.1 - Установка машины

Установите PP/LC/PC на широкую, сухую и ровную поверхность, имея в виду габаритные чертежи (см. таб. № 1). Для сбора воды и отбросов, свяжите машину с спусковым отверстием или полевой решеткой посредством трубы диаметром в 50 мм.

Установите картофелечистку как можно ближе к крану подачи воды (диаметром в 12 мм) так, чтобы помочь легкому и твердому креплению трубы питания к машине (см. рис. № 5).

После установки машины, закрепите ее, нажимая плиты крепления, находящиеся в ножках (см. рис. № 1).

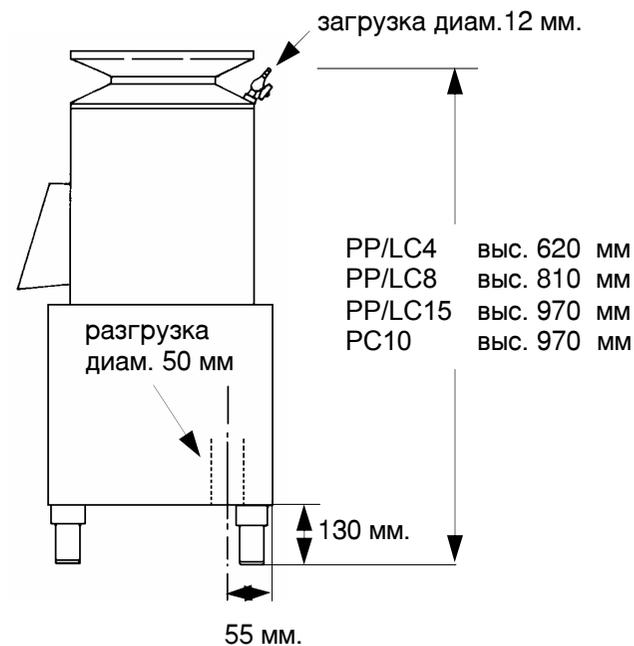


рис. № 5 - Выпускная схема

4.2 - Электрическая связь

4.2.1 - PP/LC/PC с однофазным мотором

PP/LC/PC снабжены кабелем в 3 x 1 мм² секцией, в 1,5 м длиной. Свяжите машину 230В - 50Гц вилкой CEI, пользуясь дифференциальным магнитотермическим выключателем на 10А, Δ I = 0,03А. Проверьте хорошо ли работает заземленная установка. Проверьте, что данные технической дощечки, паспортного номера (рис. № 6) соответствуют данным, написанным на товарных и транспортных документах, переданных Вам при поставке машины.